**校内住宿申请表On-campus Accommodation Application**

|  |
| --- |
| 个人信息Personal Information |
| 姓名Name |  | 证件号码Passport Number |  |
| 学号Student Number |  | 学院College |  |
| 来沪计划（出发地点、航班/车次、抵沪日期Departure city, Flight/train Number, Date and time to arrive in Shanghai |  |
| 申请入住日期Check-in Date |  | 计划退房日期Check-out Date |  |
| 住宿要求Room Preference |
| 房间类型Room Type | □双人间Twin Room □单人间Double Room 1. 奖学金生原则上安排双人间Government-scholarship students are provided with shared twin room only.
2. 单人间有限，先到先得。无则调整为双人间 The single rooms are limited and allocated on a first-come, first-served basis. Otherwise, twin rooms will be arranged.
 |
| 其他要求(如有)Other preference (if any) |  |
| **本人承诺，将遵守各项校内住宿管理规定，包括但不限于：****I undertake to abide by all regulations of on-campus accommodation, including but not limited to:**晚上11:30前回房间（如须晚归或外宿，应提前申请）；Return to the room before 11:30 pm everyday (approvals from dorm manager required for late return or stay overnight off-campus).不留宿非本宿舍住宿人员，访客须登记并于晚上10:30前离开；Non-residents not allowed to stay overnight in the dormitory; visitors required to register at the front desk and leave the dormitory building before 10:30 pm.维护宿舍秩序，不影响他人正常的学习和休息；Maintain order in the dormitory, do not interfere with the study and rest of other residents.保持宿舍整洁卫生，不饲养宠物，不在宿舍楼内抽烟；Keep the dormitory clean; pets or smoking not allowed in the dormitory building.确保宿舍安全，不违规使用电器，注意防火防盗；Ensure the safety of the dormitory; do not use electrical appliances illegally; pay attention to fire and theft prevention.保护宿舍公共财物，不损坏公用设施设备、房间家具物品；Protect the common property of the dormitory; do not damage facilities and equipment, or room furniture and articles.按时缴纳住宿相关费用（住宿费、电费、上网费等）。Pay fees on time (accommodation, electricity, internet, etc.)承诺人Acknowledged by：  年YY 月MM 日DD**温馨提示：Notice**1. 违反住宿管理规定且经警告仍不改正者，将取消其住宿资格。

Those who violate the accommodation rules and do not rectify the situation after a warning will be disqualified from the on-campus accommodation.1. 因违反住宿管理规定造成宿舍损失者，学校将要求其赔偿或追究相应责任。

The university will request compensation or hold the person responsible for any damage caused by the violation of the accommodation rules. |